

Národný projekt Komunitné centrá, ITMS: 27120130553  
Tento projekt sa realizuje vďaka podpore z Európskeho sociálneho fondu  
v rámci Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

**ČÍSLO ZMLUVY:** 112/2015-IZ-4.0/V

### Článok 1.

#### 1.1. ZMLUVNÉ STRANY

##### 1.1.1. Implementačná agentúra pre Operačný program Zamestnanosť a sociálna inklúzia

názov: Implementačná agentúra pre Operačný program Zamestnanosť a sociálna inklúzia  
sídlo : Špitálska 6, 814 55 Bratislava, Slovenská republika

IČO : 30 854 687  
DIČ : 2021846299  
e-mail: [npkc@iazasi.gov.sk](mailto:npkc@iazasi.gov.sk)  
konajúci : Ing. Martin Ružička, generálny riaditeľ IA ZaSI

(ďalej len „IA ZaSI“)

##### 1.1.2. Prevádzkovateľ komunitného centra

názov: Komunitné centrum Modrany  
sídlo: Hlavná 337, 946 33 Modrany

zapísaný v:  
IČO: 00306584  
DIČ: 2021046709  
e-mail: [kun.vince@gmail.com](mailto:kun.vince@gmail.com)  
banka : Prima banka Slovensko, a.s.  
IBAN: SK8856000000003803527002  
konajúci: Štefan Édes

#### adresa komunitného centra:

Hlavná 337, 94633 Modrany

(ďalej len „Prevádzkovateľ KC“)

uzatvárajú túto Zmluvu o spolupráci v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

1.2. Táto Zmluva o spolupráci vrátane všetkých jej príloh sa ďalej označuje ako „Zmluva“. IA ZaSI a Prevádzkovateľ KC sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany“.

Použité skratky:

CCP – Celková cena práce

CRZ - Centrálny register zmlúv

EÚ - Európska únia

IA ZaSI - Implementačná agentúra pre Operačný program Zamestnanosť a sociálna inklúzia

JC - Jednotková cena

KC - Komunitné centrum

NFP - Nenávratný finančný prostriedok

NP KC - Národný projekt Komunitné centrá

OPPRKC - Odborný pracovník poverený riadením komunitného centra

OPKC - Odborný pracovník komunitného centra

OP ZaSI - Operačný program Zamestnanosť a sociálna inklúzia

PJ - Počet jednotiek

PKC - Pracovník komunitného centra

1.3. Vzájomné práva, povinnosti a nároky vzniknuté na základe alebo v súvislosti so Zmluvou medzi IA ZaSI a Prevádzkovateľom KC sa riadia Zmluvou, všetkými dokumentmi, na ktoré Zmluva odkazuje v ich platnom znení a právnymi predpismi Slovenskej republiky (SR) a právnymi predpismi Európskej únie (EÚ). V prípade rozporov medzi právnymi predpismi SR a právnymi predpismi EÚ, majú prednosť právne predpisy EÚ. Zmluvné strany sa dohodli, že práva a povinnosti zmluvných strán sa budú ďalej spravovať Príručkou pre zapojenie do Národného projektu Komunitné centrá v aktuálnom znení (ďalej len „Príručka“), ktorú vydáva IA ZaSI.

## **Článok 2. Predmet a účel zmluvy**

2.1. Predmetom Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi IA ZaSI a Prevádzkovateľom KC pri implementácii Národného projektu Komunitné centrá, ITMS kód: 27120130553 (ďalej len „NP KC“), financovaného z prostriedkov Európskeho sociálneho fondu v rámci Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia.

## **Článok 3. Všeobecné povinnosti**

3.1. IA ZaSI sa zaväzuje, že bude Prevádzkovateľovi KC po podpise Zmluvy a po úspešnom ukončení relevantných verejných obstarávaní v rozsahu a za podmienok stanovených Zmluvou poskytovať:

a) finančné prostriedky vo forme transferov (špecifikované v čl. 5 Zmluvy) na výkon odborných činností, iných činností a aktivít KC prostredníctvom odborného pracovníka povereného riadením komunitného centra, odborných pracovníkov komunitného centra a pracovníkov komunitného centra, ďalej len „zamestnanci KC“<sup>1</sup>;

b) metodickú podporu, vzdelávanie a supervíziu v rozsahu podľa bodu 3.7. tohto článku;

c) materiálne vybavenie: kancelárske potreby a bežný spotrebný materiál pre výkon činnosti KC.

---

<sup>1</sup> Pod pojmom zamestnanec KC sa na účely tejto Zmluvy v súlade so zákonom č.365/2004 Z. z. o rovnakom zaobchádzaní v niektorých oblastiach a o ochrane pred diskrimináciou v z.n.p. rozumie podľa kontextového významu žena alebo muž v príslušnom gramatickom tvare.

Na samotné poskytnutie akéhokoľvek plnenia, uvedeného v bode 3.1., nie je zo strany Prevádzkovateľa KC právny nárok.

3.2. Prevádzkovateľ KC sa zaväzuje zamestnávať zamestnancov KC, a to v počte podľa čl. 5 tejto Zmluvy a za podmienok určených touto Zmluvou a Príručkou.

3.3. Prevádzkovateľ KC, ktorý má zaregistrovanú sociálnu službu Komunitné centrum v súlade s § 62 až 66 zákona č. 448/2008 Z.z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o sociálnych službách“) preukázal registráciu výpisom z registra poskytovateľov sociálnych služieb.

3.4. Prevádzkovateľ KC, ktorý ešte nemá zaregistrovanú sociálnu službu Komunitné centrum v súlade so zákonom o sociálnych službách a poskytuje, vykonáva, zabezpečuje alebo vytvára podmienky na niektoré z nižšie uvedených odborných činností, iných činností a aktivít KC podľa potrieb danej lokality:

- sociálne poradenstvo;
- pomoc pri uplatňovaní práv a právom chránených záujmov;
- pomoc pri príprave na školskú dochádzku a školské vyučovanie a sprevádzanie dieťaťa do a zo školského zariadenia;
- preventívne aktivity;
- záujmová činnosť;

túto skutočnosť preukazuje Čestným vyhlásením o poskytovaní, vykonávaní, zabezpečovaní alebo utváraní podmienok niektorých vyššie uvedených odborných činností, iných činností a aktivít KC.

(Prevádzkovateľ KC (okrem obce a VÚC) predloží i doklad o zriadení.) Zároveň má povinnosť:

- postupne poskytovať, vykonávať, alebo vytvárať podmienky na odborné činnosti a ďalšie činnosti ustanovené v § 24d zákona o sociálnych službách a podmienky, ustanovené v Príručke - Príloha č. 6 Štandardy KC;
- najneskôr do 30.09.2015 je povinný podať žiadosť o zápis do registra poskytovateľov sociálnych služieb na sociálnu službu Komunitné centrum v súlade s § 62 až 66 zákona o sociálnych službách na príslušný VÚC, a túto skutočnosť preukázať zaslaním kópie dokladu vrátane príslušných príloh k žiadosti na adresu IA ZaSI: Žiadosť o registráciu do registra poskytovateľov sociálnych služieb, opatrenou pečiatkou podateľne príslušného VÚC najneskôr do 07.10.2015.

3.5. Podmienky pre Prevádzkovateľa KC sú nasledovné:

- Prevádzkovateľ KC vykonáva svoje aktivity pre skupiny sociálne vylúčené alebo ohrozené sociálnym vylúčením<sup>2</sup>;
- Prevádzkovateľ KC disponuje samostatnými priestormi, pozostávajúcimi minimálne z jednej oddelenej miestnosti a sociálneho zariadenia (preukáže kópiou listu vlastníctva -nie staršieho ako tri mesiace -alebo kópiou nájomnej zmluvy alebo kópiou zmluvy o výpožičke, ktorých predmetom je nájom (výška nájmu) alebo výpožička priestorov, v ktorých sa poskytujú odborné činnosti, iné činnosti a aktivity KC minimálne po dobu trvania projektu NP KC, ktoré sú vybavené základným interiérovým nábytkom, telefónom, pričom KC počas celej doby realizácie NP KC je spôsobilé preukazovať úhradu prevádzkových nákladov;
- Prevádzkovateľ KC bude poskytovať odborné činnosti, iné činnosti a aktivity KC klientom počas celého roka s pravidelnosťou 5 pracovných dní do týždňa, minimálne 30 hodín

<sup>2</sup> Oprávnená cieľová skupina je uvedená v Príručke v bode 3.

týždenne (otváracie hodiny KC zohľadňujú potreby a možnosti jednotlivých cieľových skupín a sú vyvesené na viditeľnom mieste pred vstupom do KC. Prevádzkovateľ KC je povinný preukázať otváracie hodiny KC prostredníctvom fotodokumentácie, pričom v prípade zmeny musí upovedomiť príslušného koordinátora);

- Prevádzkovateľ KC spolu so Žiadosťou doručil (ako jej povinnú prílohu) originál alebo overenú kópiu Zmluvy o účte, na ktorý bude IA ZaSI poukazovať finančný transfer za odborné činnosti, iné činnosti a aktivity KC,
- Prevádzkovateľ KC najneskôr do 2 mesiacov od podpísania Zmluvy predloží IA ZaSI plán komunitného centra<sup>3</sup>,
- Prevádzkovateľ KC je povinný zabezpečiť aktívnu a plynulú komunikáciu s IA ZaSI prostredníctvom e-mailu pre záväznú elektronickú formu komunikácie.

3.6. Prevádzkovateľ KC zodpovedá IA ZaSI za výkon odborných činností, iných činností a aktivít KC v celom rozsahu, bez ohľadu na osobu, prostredníctvom ktorej vyššie uvedené odborné činnosti, iné činnosti a aktivity KC vykonáva. Prevádzkovateľ KC sa môže s inou osobou dohodnúť na realizácii odborných činností, iných činností a aktivít KC na účely plnenia NP KC v rozsahu a za podmienok podľa tejto Zmluvy iba po predchádzajúcom preukázateľnom súhlase IA ZaSI.

3.7. Prevádzkovateľ KC je povinný umožniť účasť zamestnancov KC:

- a) na supervízii (predpokladá sa, že každý pracovník KC absolvuje cca 2 hodiny skupinovej supervízie kvartálne a 1 hodinu individuálnej supervízie počas trvania NP KC podľa potreby);
- b) na vzdelávaní (predpokladá sa, že každý pracovník NP KC absolvuje vzdelávanie v rozsahu 10 dní, počas trvania NP KC<sup>4</sup>);

aktivity v bode a) a b) tohto článku sú organizované zo strany IA ZaSI a Prevádzkovateľ KC je povinný vyslať týchto zamestnancov na tieto aktivity formou služobných ciest (Prevádzkovateľ KC hradí cestovné náhrady v rámci zákona č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov).

IA ZaSI si vyhradzuje právo zmeny predpokladaného termínu, rozsahu supervízie a vzdelávania; pričom Prevádzkovateľovi KC budú dané zmeny oznámené v primeranom časovom predstihu a Prevádzkovateľ KC je povinný tieto zmeny akceptovať.

3.8. Prevádzkovateľ KC nesmie požadovať na vykonávanie oprávnených odborných činností, iných činností a aktivít KC a s tým súvisiaceho výkonu zamestnancov KC dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z verejných zdrojov EÚ a Recyklačného fondu.

3.9. Zmluvné strany sa vzájomne zaväzujú poskytovať si všetku potrebnú súčinnosť na plnenie záväzkov z tejto Zmluvy.

3.10. Prevádzkovateľ KC je povinný uzatvárať zmluvné vzťahy v súvislosti s realizáciou predmetu

<sup>3</sup> Vzor plánu komunitného centra je uverejnený na stránke [www.iazasi.gov.sk](http://www.iazasi.gov.sk) v sekcii NP KC – dokumenty k Výzve.

<sup>4</sup> Počet hodín vzdelávania sa neznižuje v prípade nepredvídanej neprítomnosti zamestnancov KC počas nevyhnutnej doby, za takéto dôvody sa považujú vážne zdravotné dôvody alebo dôležité osobné prekážky na strane frekventanta - § 141 Zákonníka práce. Každá nepredvídaná neprítomnosť pracovníka KC na vzdelávaní musí byť odôvodnená a preukázaná relevantným dokumentom.

účelu tejto Zmluvy s tretími stranami výhradne v písomnej forme iba po predchádzajúcom preukázateľnom súhlase IA ZaSI.

#### **Článok 4. Povinnosť poskytovať informácie**

4.1. Prevádzkovateľ KC je povinný na žiadosť IA ZaSI bezodkladne predložiť informácie a dokumentáciu súvisiacu s charakterom a postavením Prevádzkovateľa KC, s cieľovou skupinou a výkonom odborných činností, iných činností a aktivít KC.

4.2. Prevádzkovateľ KC je zodpovedný za presnosť, správnosť, pravdivosť a úplnosť všetkých informácií poskytovaných IA ZaSI; inak zodpovedá za škodu spôsobenú zavineným porušením tejto povinnosti v plnom rozsahu.

#### **Článok 5. Finančné prostriedky**

5.1. IA ZaSI sa zaväzuje po splnení podmienok v čl. 3 a následne čl. 7 tejto Zmluvy (oprávnenosť jednotkových výdavkov) poskytovať Prevádzkovateľovi KC finančné prostriedky na mzdové zabezpečenie zamestnancov KC, vrátane cestovných výdavkov, a to vo výške celkovej ceny oprávnených výdavkov. Finančné prostriedky sú Prevádzkovateľom KC poskytované prostredníctvom transferov. Transfer bude zasielaný s mesačnou periodicitou na účet Prevádzkovateľa KC.

Oprávnené mesačné náklady Prevádzkovateľa KC sú vo výške jednotkových cien a ich násobkov, podľa počtu jednotlivých zamestnancov KC.

#### **Celková výška transferu za daný mesiac sa vypočíta nasledovným spôsobom:**

Výška transferu = PJ (OPPRKC) x JC (OPPRKC) + PJ (OPKC) x JC (OPKC) + PJ (PKC) x JC (PKC) pričom:

PJ (OPPRKC/OPKC/PKC) - predstavuje počet jednotiek jednotlivých typov zamestnancov KC zamestnaných daným Prevádzkovateľom KC, ich počet je uvedený v bode 5.4. tejto Zmluvy

JC (OPPRKC/OPKC/PKC) - predstavuje jednotkovú cenu na výkon odborných činností, iných činností a aktivít KC jednotlivých typov zamestnancov KC zamestnaných daným Prevádzkovateľom KC pre príslušný kalendárny rok, jej výška je uvedená v bode 5.2. tejto Zmluvy.

#### **5.2. Jednotková cena na výkon odborných činností, iných činností a aktivít KC.**

Pre výpočet výšky jednotkovej ceny na výkon odborných činností, iných činností a aktivít KC je za časovú jednotku stanovený jeden mesiac výkonu odborných činností, iných činností a aktivít KC, ktoré sú vykonávané prostredníctvom činnosti zamestnancov KC v zmysle tejto Zmluvy, ktorí sú zamestnancami Prevádzkovateľa KC na celý pracovný úväzok, na základe pracovno-právneho vzťahu založeného pracovnou zmluvou uzatvorenou podľa Zákonníka práce (§ 42 a § 43 Zákona č. 311/ 2001 Z. z. v účinnom znení).

JC za výkon odborných činností, iných činností a aktivít KC prostredníctvom jedného zamestnanca KC pre rok 2014:

- JC (OPPRKC) je stanovená na 990,47 € mesačne, (986,57 € celková cena práce + cestovné 3,90 €);
- JC (OPKC) je stanovená na 881,64 € mesačne, (877,74 € celková cena práce + cestovné 3,90 €);
- JC (PKC) je stanovená na 656,67 € mesačne, (652,77 € celková cena práce + cestovné 3,90 €).

JC za výkon odborných činností, iných činností a aktivít KC prostredníctvom jedného zamestnanca KC pre rok 2015:

- JC (OPPRKC) je stanovená na 1010,20 € mesačne, (1006,30 € celková cena práce + cestovné 3,90 €);
- JC (OPKC) je stanovená na 899,19 € mesačne, (895,29 € celková cena práce + cestovné 3,90 €);
- JC (PKC) je stanovená na 669,73 € mesačne, (665,83 € celková cena práce + cestovné 3,90 €).

5.3. Jednotková cena zahŕňa mesačnú celkovú cenu práce (mesačná mzda vrátane preddavku na poistné na povinné verejné zdravotné poistenie, poistného na sociálne poistenie a povinných príspevkov na starobné dôchodkové sporenie platených zamestnávateľom) na jedného zamestnanca KC a cestovné výdavky v súlade s Príručkou.

#### 5.4. Počet jednotiek jednotlivých typov zamestnancov KC

Počet zamestnancov v KC, ktorým IA ZaSI poskytuje finančné prostriedky v zmysle tejto Zmluvy, bol stanovený na základe poskytnutých údajov v Žiadosti a určený IA ZaSI v súlade s Výzvou<sup>5</sup> a je nasledovný:

- a) počet OPPRKC<sup>6</sup> je 1
- b) počet OPKC je 1
- c) počet PKC je 0.

5.5. Prevádzkovateľ KC môže postupovať pri obsadzovaní pracovných pozícií OPPRKC/OPKC/PKC dvoma spôsobmi:

- a) v prípade, ak nevytvára nové pracovné miesto, predloží IA ZaSI návrh na zaradenie zamestnancov KC, s ktorými mal uzatvorený pracovný pomer pred podaním Žiadosti na vyššie uvedené pozície (postup uvedený v prílohe č. 3 Príručky, kapitola 4, bod 4.1)
- b) v prípade ak vytvára nové pracovné miesto, vyhlási výberové konanie na obsadenie nových pracovných pozícií zamestnancov KC (postup uvedený v prílohe č. 3 Príručky, kapitola 4, bod 4.2).

Ak Prevádzkovateľ KC neobsadí uvedené pracovné pozície do 2 mesiacov odo dňa účinnosti Zmluvy, po uplynutí tejto doby mu nevzniká právo ani právny nárok na obsadenie uvedených pozícií. Prevádzkovateľ KC je povinný v prípade záujmu o obsadenie pracovných pozícií bez zbytočného odkladu po uplynutí uvedenej doby požiadať IA ZaSI o písomné schválenie neskoršieho obsadenia dovtedy neobsadeného miesta uvedeného v bode 5.4. tejto Zmluvy. Ak by k naplneniu stavu Prevádzkovateľom KC nedošlo z objektívnych dôvodov, lehota sa predlžuje o dobu trvania tejto prekážky.

5.6. Prevádzkovateľ KC musí vynaložiť na mzdu zamestnanca minimálne CCP<sup>7</sup> (transfer mínus 3,90 €/cestovné), uvedenú v bode 5.2. tejto Zmluvy.

5.7. Zmluvné strany sa dohodli, že finančné prostriedky bude IA ZaSI Prevádzkovateľovi KC poskytovať prostredníctvom transferov v mesačných intervaloch, do dvoch mesiacov za výkon odborných činností, iných činností a aktivít KC prostredníctvom zamestnancov KC (napr. za mesiac máj príslušného roka zašle IA ZaSI Prevádzkovateľovi KC finančné prostriedky na účet najneskôr do

<sup>5</sup> Bod 3.2 Výzvy.

<sup>6</sup> Riadením KC môže byť poverený len jeden z odborných pracovníkov KC.

<sup>7</sup> CCP = Mesačná mzda vrátane preddavku na poistné na povinné verejné zdravotné poistenie, poistného na sociálne poistenie a povinných príspevkov na starobné dôchodkové sporenie platených zamestnávateľom.

konca júla toho istého kalendárneho roka) na základe splnenia podmienok oprávnenosti jednotkových výdavkov podľa článku 7. odsek 7.1. tejto Zmluvy a v súlade s Príručkou.

5.8. Zmluvné strany sa dohodli, že finančné prostriedky podľa Článku 5 tejto Zmluvy je možné poskytnúť, len ak sú všetky podmienky poskytovania finančných prostriedkov, uvedené v tejto Zmluve, splnené počas celého posudzovaného kalendárneho mesiaca.

### **Článok 6. Realizácia odborných činností, iných činností a aktivít KC**

6.1. Prevádzkovateľ KC obsadzuje pracovné miesta jednotlivých zamestnancov KC (OPPRKC, OPKC, PKC) a prostredníctvom týchto zamestnancov KC vykonáva odborné činnosti, iné činnosti a aktivity KC v súlade s touto Zmluvou a Príručkou.

6.2. Prevádzkovateľ KC sa zaväzuje, že pracovnoprávny vzťah so zamestnancami KC bude založený pracovnou zmluvou v zmysle zákona č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov, a to na 40 hodinový týždenný pracovný čas, ak kolektívna zmluva neustanovuje inak.

6.3. Zamestnanec KC vykonáva iba činnosti podľa pracovnej náplne, ktorá je uvedená v prílohe č. 3b Príručky.

### **Článok 7. Oprávnenosť výdavkov**

Kontrola oprávnených výdavkov Prevádzkovateľa KC sa viaže na výkon odborných činností, iných činností a aktivít KC prostredníctvom zamestnancov KC v zmysle Zmluvy, pričom podmienkou pre uhradenie transferu je vykonávanie odborných činností, iných činností a aktivít KC jednotlivými zamestnancami KC v požadovanom rozsahu a kvalite (výkon) v súlade s Príručkou, prílohou č. 6 - Štandardy KC.

7.1. Zmluvné strany sa dohodli, že za oprávnené je možné považovať výdavky na zamestnanca KC a transfer Prevádzkovateľovi KC bude zo strany IA ZaSI uhradený za daný mesiac v súlade s podmienkami Zmluvy v prípade, ak:

- a) Prevádzkovateľ KC vykonával odborné činnosti, iné činnosti a aktivity KC, túto skutočnosť preukázal Vyhlásením k poskytnutiu finančných prostriedkov z NP KC<sup>8</sup> (ďalej len „Vyhlásenie“), predloženým v súlade s Príručkou;
- b) Výkon odborných činností, iných činností a aktivít KC bol potvrdený po ukončení daného kalendárneho mesiaca koordinátorom;
- c) zamestnanec KC nebol práceneschopný viac ako 10 kalendárnych dní v danom mesiaci;
- d) zamestnanec KC neošetroval člena rodiny viac ako 5 kalendárnych dní v danom mesiaci;
- e) zamestnanec KC má uzatvorenú pracovnú zmluvu alebo dodatok k pracovnej zmluve, ktorá pokrýva obdobie celého kalendárneho mesiaca;
- f) zamestnanec KC čerpá zákonom stanovenú dovolenku;
- g) zamestnanec KC sa zúčastňuje vzdelávania organizovaného IA ZaSI alebo sa zúčastňuje vzdelávania so súhlasom IA ZaSI;
- h) výdavky uplatňované zo strany Prevádzkovateľa KC vznikli najskôr od 1. dňa mesiaca nasledujúceho po nadobudnutí platnosti tejto Zmluvy.

---

<sup>8</sup> Príloha č.1 Príručky

7.2. Za nenaplnenie aktivity - výkon odborných činností, iných činností a aktivít KC prostredníctvom zamestnancov KC, kedy nebudú výdavky nárokované Prevádzkovateľom KC za daný mesiac uznané ako oprávnené, sa považuje, ak:

- a) Prevádzkovateľ KC nevykonával odborné činnosti, iné činnosti a aktivity KC v súlade s podmienkami Zmluvy a/alebo túto skutočnosť nepreukázal Vyhlásením, predloženým v súlade s Príručkou;
- b) výkon odborných činností, iných činností a aktivít KC nebol potvrdený po ukončení daného kalendárneho mesiaca koordinátorom;
- c) zamestnanec KC bol práceneschopný viac ako 10 kalendárnych dní v danom mesiaci;
- d) zamestnanec KC ošetroval člena rodiny viac ako 5 kalendárnych dní v danom mesiaci;
- e) zamestnanec KC nemá uzatvorenú pracovnú zmluvu alebo dodatok k pracovnej zmluve, ktorá pokrýva obdobie celého kalendárneho mesiaca;
- f) zamestnanec KC je na školení, ktoré nie je organizované IA ZaSI alebo sa ho zúčastňuje bez predchádzajúceho súhlasu IA ZaSI;
- g) výdavky uplatňované zo strany Prevádzkovateľa KC vznikli pred nadobudnutím platnosti Zmluvy o spolupráci;
- h) Zamestnanec KC sa bez dostatočne relevantného dôvodu podľa § 141 ZP, alebo iného dôvodu, ktorý bol dodatočne odsúhlasený IA ZaSI, nezúčastnil na školení/supervízii či inej aktivite NP KC v rámci NP KC;
- i) Zamestnancovi KC bolo poskytnuté neplatené voľno, stáže, pracovné voľno podľa § 140 a nasl. Zákonníka práce. a podobne.

7.3. Preukázanie výsledkov výkonu odborných činností, iných činností a aktivít KC

Oprávnenosť výdavkov podľa článku 5. tejto Zmluvy sa preukazuje nasledovným spôsobom:

Za preukázanie skutočnosti, že v KC boli za dané obdobie (kalendárny mesiac) vykonávané odborné činnosti, iné činnosti a aktivity KC, sa považuje Vyhlásenie obsahujúce informáciu, aký počet zamestnancov KC v danom mesiaci v skutočnosti vykonával odborné činnosti, iné činnosti a aktivity KC, s uvedením počtu odpracovaných dní. K Vyhláseniu sa priložuje Aktuálny zoznam jednotlivých zamestnancov KC<sup>9</sup> a výplatné pásky zamestnancov KC za daný mesiac (najneskôr do 15 kalendárnych dní po ukončení mesiaca, za ktorý si uplatňuje jednotkovú cenu); prípadne inú dokumentáciu, ak potreba jej predloženia vznikne počas realizácie projektu (napr. na základe požiadaviek RO) za účelom posúdenia oprávnenosti výdavkov.

Pri žiadosti o prvý transfer a následne pri každej zmene je Prevádzkovateľ KC povinný predložiť notárom /matrikou overenú nájomnú zmluvu alebo zmluvu o prenájme priestorov KC.

V prípade, ak Prevádzkovateľom KC nie je obec, v ktorej je KC zriadené, Prevádzkovateľ KC predkladá na IA ZaSI aj potvrdenie obce o prevádzkovaní KC v danom mesiaci.

IA ZaSI bude kontrolovať po ukončení každého mesiaca výkon odborných činností, iných činností a aktivít KC prostredníctvom koordinátora v dokumente, ktorý predkladá na IA ZaSI. V prípade, že výkon odborných činností, iných činností a aktivít KC nie je dostatočný, podľa tejto Zmluvy a Príručky, IA ZaSI môže napríklad navrhnúť zmenu v personálnom obsadení KC, navrhnúť nepreplatenie výdavkov alebo odstúpenie od Zmluvy zo strany IA ZaSI.

---

<sup>9</sup> Príloha č.2 Príručky



## **Článok 8. Kontrola výkonu odborných činností, iných činností a aktivít KC**

8.1. Prevádzkovateľ KC je povinný vykonávať odborné činnosti, iné činnosti a aktivity KC v súlade s Príručkou.

8.2. V prípade posúdenia výkonu odborných činností, iných činností a aktivít KC ako nedostatočných, je IA ZaSI oprávnená:

- a) neuhradiť transfer za výkon činnosti zamestnanca/ov KC;
- b) navrhnúť riešenie, a to najmä
  - zmenu počtu zamestnancov KC;
  - výmenu konkrétneho zamestnanca KC;
  - ukončenie Zmluvy dohodou.

8.3. IA ZaSI je oprávnená navrhnúť zmenu počtu zamestnancov KC v danom komunitnom centre aj na základe aktuálnych potrieb ktorejkoľvek z cieľových skupín NP KC.

8.4. Návrh uvedený v odsekoch 8.2. a 8.3. doručí IA ZaSI Prevádzkovateľovi KC písomne, pričom Prevádzkovateľ KC môže návrh zmeny písomne prijať alebo odmietnuť do 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia návrhu zmeny. V prípade prijatia návrhu zmeny podľa ustanovenia odseku 8.2., písm. b) a odseku 8.3. Zmluvy, IA ZaSI vypracuje a obe zmluvné strany podpíšu Dodatok k tejto Zmluve. Dodatok sa stáva platný doručením podpísaného rovnopisu na IA ZaSI a účinný nasledovným dňom po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv (ďalej „CRZ“). Ak Prevádzkovateľ KC návrh neprijme, môže IA ZaSI iniciovať jednostranné vypovedanie Zmluvy.

## **Článok 9. Komunikácia zmluvných strán a počítanie lehôt**

9.1. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná záväzná komunikácia súvisiaca s touto Zmluvou bude prebiehať písomnou formou (prostredníctvom doporučenej zásielky, prostredníctvom kuriéra alebo osobným doručením zásielky do podateľne zmluvnej strany).

9.2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak si zmluvná strana neprevezme zásielku zasielanú doporučenou poštou a uloženú na pošte, sa piaty kalendárny deň od uloženia na pošte bude považovať za deň doručenia zásielky, aj keď sa adresát o obsahu uloženej zásielky nedozvedel. Pokiaľ nemožno zásielku doručiť adresátovi a zásielka nebola uložená na pošte, odosielateľ zaslanie zopakuje. Ak ani na druhý pokus nemožno zásielku adresátovi doručiť a zásielka nebola uložená na pošte, považuje sa za doručenú momentom jej vrátenia odosielateľovi.

9.3. Vzájomná komunikácia zmluvných strán súvisiaca s touto Zmluvou môže prebiehať aj v elektronickej forme prostredníctvom e-mailu, pričom zmluvné strany budú vzájomne, pre záväznú elektronickú formu komunikácie, používať tieto e-mailové adresy:

IA ZASI: [npkc@iazasi.gov.sk](mailto:npkc@iazasi.gov.sk)

Prevádzkovateľ KC: [kun.vince@gmail.com](mailto:kun.vince@gmail.com)

Zmluvné strany sú povinné dodržať konkrétnu formu komunikácie v prípadoch, kedy je stanovená. Za preukázateľne doručenú e-mailovú správu (ďalej len „e-mail“) sa bude považovať len taký e-mail, ktorého doručenie bolo potvrdené spätným e-mailom.

9.4. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia bude prebiehať v slovenskom jazyku.

9.5. Pre počítanie lehôt platí, že do plynutia lehoty sa nezapočítava deň, keď došlo k skutočnosti určujúcej začiatok lehoty.

9.6. Lehoty určené podľa týždňov, mesiacov alebo rokov končia uplynutím toho dňa, ktorý sa svojím označením zhoduje s dňom, keď došlo k skutočnosti určujúcej začiatok lehoty, a ak ho v danom mesiaci niet, posledným dňom mesiaca. Ak koniec lehoty prípadne na sobotu, nedeľu alebo sviatok, je posledným dňom lehoty najbližší nasledujúci pracovný deň.

9.7. Lehota je zachovaná, ak sa posledný deň lehoty zásielka odovzdá orgánu, ktorý má povinnosť ho doručiť alebo sa odošle e-mailom; platnosť bodu 9.3. tým nie je dotknutá.

## **Článok 10. Kontrola a audit**

10.1. Oprávnené osoby na výkon kontroly sú najmä:

- a) IA ZaSI a ňou poverené osoby;
- b) Riadiaci orgán pre OP ZaSI;
- c) Útvar následnej finančnej kontroly a ním poverené osoby;
- d) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby;
- e) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby;
- f) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov;
- g) Osoby prizvané orgánmi, uvedenými v písm. a) až d), v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.

10.2. Kontrola výkonu odborných činností, iných činností a aktivít KC sa realizuje najmä prostredníctvom hodnotení, správ a kontrol, realizovaných poverenými zamestnancami IA ZaSI.

10.3. Predmet Zmluvy sa realizuje v rámci Národného projektu Komunitné centrá, ktorý sa realizuje v rámci OP IA ZaSI na základe Zmluvy o poskytnutí NFP uzavretej medzi IA ZaSI a Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky č. Z2712013055301 a preto sa Prevádzkovateľ KC zaväzuje, že umožní výkon kontroly/auditov zo strany oprávnených osôb na výkon kontroly/auditov v zmysle príslušných právnych predpisov SR a EÚ a tejto Zmluvy.

10.4. Prevádzkovateľ KC je povinný zabezpečiť pri kontrole/audite prítomnosť osôb zodpovedných za realizáciu výkonu odborných činností, iných činností a aktivít KC, vytvoriť primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly/auditov a zdržať sa konania, ktoré by mohlo ohroziť začatie a riadny priebeh alebo efektívne skončenie výkonu kontroly/auditov.

10.5. Oprávnené osoby na výkon kontroly/auditov môžu vykonať kontrolu/audit u Prevádzkovateľa KC v KC kedykoľvek od podpisu Zmluvy až do 31.08.2020.

## **Článok 11. Úprava finančných vzťahov**

11.1. IA ZaSI je povinná poskytnúť Prevádzkovateľovi KC finančné prostriedky na oprávnené výdavky podľa Článku 5. bod 5.6 tejto Zmluvy. Porušenie tejto povinnosti nenastáva, ak IA ZaSI Prevádzkovateľovi KC oznámi, že finančné prostriedky neposkytne v stanovenom termíne na základe dôvodov, ktoré pri uzavretí Zmluvy nemohla predpokladať a nevie tieto skutočnosti zvrátiť. V oznámení uvedie náhradný termín poskytnutia finančných prostriedkov.

11.2. Za deň plnenia povinnosti podľa odseku 11.1 tohto článku sa považuje dátum odpisu finančných prostriedkov z účtu IA ZaSI v prospech účtu Prevádzkovateľa KC.

## **Článok 12. Zmena Zmluvy**

12.1. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného Dodatku k tejto Zmluve, pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak.

12.2. Prevádzkovateľ KC je povinný oznámiť IA ZaSI všetky zmeny a skutočnosti, ktoré majú vplyv alebo súvisia s plnením tejto Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto Zmluvy týkajú alebo môžu týkať, a to aj v prípade, ak má Prevádzkovateľ KC čo i len pochybnosť o dodržiavaní svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy, a to bezodkladne od ich vzniku. Zmluvné strany následne bezodkladne prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto Zmluvy.

12.3. Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že v prípade, ak dôjde k zmene Príručky a touto zmenou nedôjde k zmene textu Zmluvy, IA ZaSI uverejní nové znenie týchto dokumentov na svojich internetových stránkach a elektronicky upovedomí Prevádzkovateľa KC o zmene.

12.4. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Prevádzkovateľ KC nebude súhlasiť so zmenou podľa odseku 12.3. tejto Zmluvy, je povinný do 7 pracovných dní písomne upovedomiť IA ZaSI o svojom nesúhlase; inak sa má za to, že so zmenou súhlasí.

12.5. Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že v prípade, ak dôjde k zmene Príručky a touto zmenou dôjde k zmene textu Zmluvy, IA ZaSI oznámi Prevádzkovateľovi KC nové znenie zmenených článkov a zároveň zašle Prevádzkovateľovi KC Dodatok k Zmluve. Prevádzkovateľ KC podpísaný Dodatok k Zmluve zašle IA ZaSI do 7 pracovných dní od jeho prevzatia.

## **Článok 13. Ukončenie Zmluvy**

13.1. Riadne ukončenie zmluvného vzťahu nastane uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená podľa Článku 14. odsek 14.2. tejto Zmluvy.

13.2. Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu nastáva Dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od Zmluvy.

13.3. Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu nastáva tiež ku dňu zániku zmluvného vzťahu medzi IA ZaSI a Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny SR, založeného zmluvou o poskytnutí NFP na Národný projekt Komunitné centrá, uzavretej medzi IA ZaSI a Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky č. Z2712013055301.

13.4. K mimoriadnemu ukončeniu zmluvného vzťahu taktiež dochádza v prípade, ak nastane skutočnosť uvedená v Článku 12., bod 12.4. tejto Zmluvy, a to k poslednému dňu v mesiaci, v ktorom sa Prevádzkovateľ KC o zmene dozvedel.

13.5. K mimoriadnemu ukončeniu zmluvného vzťahu taktiež dochádza v prípade, ak Prevádzkovateľ KC nesúhlasí s Dodatkom k Zmluve podľa Článku 12., odsek 12.5 tejto Zmluvy, a to k poslednému dňu v mesiaci, v ktorom Prevádzkovateľ KC Dodatok k Zmluve obdržal.

13.6. IA ZaSI môže mimoriadne ukončiť zmluvný vzťah aj v prípade, ak nedôjde k dohode o návrhu IA ZaSI podľa odseku 8.2. a 8.3. v lehote určenej v odseku 8.4. tejto Zmluvy, a to k poslednému dňu v mesiaci, v ktorom uplynie lehota na prijatie návrhu Prevádzkovateľom KC podľa odseku 8.4.

13.7. Od Zmluvy môže IA ZaSI odstúpiť v prípade podstatného porušenia Zmluvy, nepodstatného porušenia Zmluvy a ďalej v prípadoch, ktoré ustanovujú právne predpisy SR.

13.8. Porušenie Zmluvy je podstatné, ak strana porušujúca Zmluvu vedela v čase uzavretia Zmluvy alebo v tomto čase bolo rozumné predvídať s prihliadnutím na účel Zmluvy, ktorý vyplynul z jej obsahu alebo z okolností, za ktorých bola Zmluva uzavretá, že druhá zmluvná strana nebude mať záujem na plnení povinností pri takom porušení Zmluvy alebo v prípade, ak tak ustanovuje Zmluva.

13.9. Na účely Zmluvy sa za podstatné porušenie Zmluvy zo strany Prevádzkovateľa KC považuje najmä:

- a) vznik nepredvídaných okolností na strane Prevádzkovateľa KC, ktoré zásadne zmenia podmienky plnenia Zmluvy a výkon odborných činností, iných činností a aktivít KC a súčasne nejde o okolnosti vylučujúce zodpovednosť;
- b) nepredkladanie Vyhlásení aspoň **tri** po sebe nasledujúce mesiace;
- c) preukázané porušenie právnych predpisov SR alebo predpisov EÚ v rámci realizácie odborných činností, iných činností a aktivít KC;
- d) porušenie záväzkov vyplývajúcich z vecnej alebo časovej realizácie výkonu odborných činností, iných činností a aktivít KC a/alebo nesplnenie podmienok a povinností, ktoré Prevádzkovateľovi KC vyplývajú zo Zmluvy;
- e) zastavenie realizácie výkonu odborných činností, iných činností a aktivít KC z neopodstatnených dôvodov na strane Prevádzkovateľa KC bez písomného súhlasu IA ZaSI;
- f) poskytnutie nepravdivých a zavádzajúcich informácií, resp. neposkytovanie informácií v súlade s podmienkami Zmluvy zo strany Prevádzkovateľa KC;
- g) vyhlásenie nútenej správy alebo konkurzu na majetok Prevádzkovateľa KC;
- h) nesplnenie povinnosti Prevádzkovateľa KC v súvislosti s preukázateľným podaním žiadosti o zápis do registra poskytovateľov sociálnych služieb na sociálnu službu Komunitné centrum v súlade s § 62 až 66 zákona o sociálnych službách najneskôr do 30.09.2015;

13.10. Podstatným porušením Zmluvy je aj vykonanie takého úkonu zo strany Prevádzkovateľa KC, na ktorý je potrebný predchádzajúci písomný súhlas IA ZaSI, ak súhlas nebol udelený.

13.11. V prípade podstatného porušenia Zmluvy je zmluvná strana oprávnená od Zmluvy odstúpiť okamžite, len čo sa o tomto porušení dozvedela; v prípade podstatného porušenia Zmluvy zo strany Prevádzkovateľa KC podľa bodu 13.9. písmeno h) Zmluvy vzniká Prevádzkovateľovi KC povinnosť vrátiť IA ZaSI finančné prostriedky poskytnuté vo forme transferov za celé obdobie a poskytnuté materiálne vybavenie najneskôr do 31.10.2015.

13.12. Ak splneniu povinnosti zmluvnej strany bráni okolnosť vylučujúca zodpovednosť, nepovažuje sa to za podstatné porušenie tejto zmluvy.

- a) Za okolnosť vylučujúcu zodpovednosť sa považuje prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej, že byv čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala. Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu, dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené.

- b) Zodpovednosť zmluvnej strany nevyučuje prekážka, ktorá nastala až v čase, keď bola zmluvná strana v omeškaní s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla z jej hospodárskych pomerov.

Zo strany IA ZaSI sa za okolnosť vylučujúcu zodpovednosť považuje napríklad omeškanie s poskytovaním finančných prostriedkov Prevádzkovateľovi KC z dôvodu uzatvorenia Štátnej pokladnice, z dôvodu pozastavenia platieb IA ZaSI zo strany Certifikačného orgánu, Riadiaceho orgánu pre Operačný program Zamestnanosť a sociálna inklúzia, iného kontrolného orgánu alebo Európskej komisie.

13.13. Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej zmluvnej strane.

#### **Článok 14. Záverečné ustanovenia**

14.1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia IA ZaSI v Centrálnom registri zmlúv.

14.2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 31.10.2015, s výnimkou článku 10. Kontrola a audit tejto Zmluvy, ktorý zostáva v platnosti do 31.08.2020.

14.3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je Príloha č. 1 - Podpisové vzory a Príloha č. 2 - Príručka pre zapojenie sa do Národného projektu Komunitné centrá je zverejnená na stránke IA ZaSI a nie je súčasťou tlačenej verzie Zmluvy.

14.4. Osoby oprávnené konať v mene Prevádzkovateľa KC (štatutárny orgán a v prípade udelenia plnej moci aj zástupca) sú uvedené v Prílohe č. 1 Zmluvy spolu s ich podpisovými vzormi a plnými mocami. Prevádzkovateľ KC je povinný bezodkladne oznámiť IA ZaSI zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť IA ZaSI nové podpisové vzory a v prípade zmeny alebo doplnenia zástupcu aj novú plnú moc. V prípade zmeny zástupcu je Prevádzkovateľ KC povinný doručiť IA ZaSI aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.

14.5. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade každej zmeny právnej úpravy a dokumentov, na ktoré Zmluva odkazuje platí, že právne vzťahy vzniknuté pred nadobudnutím účinnosti zmeny, sa spravujú ich účinným znením; vznik týchto právnych vzťahov, ako aj nároky z nich vzniknuté pred nadobudnutím účinnosti zmeny sa však posudzujú podľa doterajšieho znenia, ak nebude ustanovené inak.

14.6. Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a EÚ, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy.

14.7. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú Zmluvné strany povinné prednostne riešiť najmä v zmysle zákonov, na ktoré Zmluva odkazuje, ďalej vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami. V prípade, že sa vzájomné spory Zmluvných strán vzniknuté v súvislosti splnením záväzkov podľa Zmluvy alebo v súvislosti s ňou nevyriešia, Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že všetky spory vzniknuté zo Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie, budú riešené na miestne a vecne príslušnom súde Slovenskej republiky podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.

14.8. Táto Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, pričom po podpise Zmluvy dostane Prevádzkovateľ KC jeden rovnopis a dva rovnopisy dostane IA ZaSI. V prípade sporu sa bude postupovať podľa rovnopisu uloženého na IA ZaSI.

14.9. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah, založený Zmluvou, sa bude riadiť počas celej doby trvania záväzkov z nej vyplývajúcich príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

14.10. Zmluvné strany si navzájom poskytnú osobné údaje nevyhnutné na realizáciu NP KC.

14.11. Akékoľvek písomnosti si zmluvné strany doručujú na adresu sídla, uvedenú v záhlaví Zmluvy.

14.12. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

**Za IA ZaSI** v Bratislave, dňa:

Podpis: .....

Ing. Martin Ružička  
generálny riaditeľ IA ZaSI

**Za Prevádzkovateľa KC** v Modranoch , dňa:

Štefan Édes  
starosta

Podpis: .....

**Prílohy:**

Príloha č. 1: Podpisové vzory

Príloha č. 2: Príručka pre zapojenie sa do Národného projektu Komunitné centrá.

**PODPISOVÝ VZOR****Prevádzkovateľ KC****názov : Komunitné centrum Modrany****sídlo : Hlavná 337, 946 33 Modrany****zapísaný v :****konajúci : Štefan Édes****IČO : 00306584**

Podpisové vzory osôb, ktoré sú oprávnené konať v mene Prevádzkovateľa KC

Štatutárny orgán Priezvisko: Édes	Štatutárny orgán Priezvisko:
Meno: Štefan Titul :	Meno: Titul :
Funkcia: starosta	Funkcia:
Dátum narodenia:	Dátum narodenia:
Trvale bytom:	Trvale bytom:
Miesto pre podpis:	Miesto pre podpis:

Štatutárny orgán Priezvisko:	Splnomocnený zástupca Priezvisko:
Meno: Titul :	Meno: Titul :
Funkcia:	Funkcia:
Dátum narodenia:	Dátum narodenia:
Trvale bytom:	Trvale bytom:
Miesto pre podpis:	Miesto pre podpis: